

MOTOCOLTIVATORE  
MOTOR-CULTIVATOR  
MOTOCULTEUR  
MEHRZWECKGERÄT  
CULTIVATOR  
MOTOCULTOR  
MOTOCULTIVADOR  
Μ Ο Ν Ο Α Ξ Ο Ν Ι Κ Ο  
МОТОКУЛЬТИВАТОР  
GLEBOGRYZARKA SPALINOWA  
MOTORNI KULTIVATOR  
MOTOKULTIVATOR  
TRAKTORIKULTIVAATOR

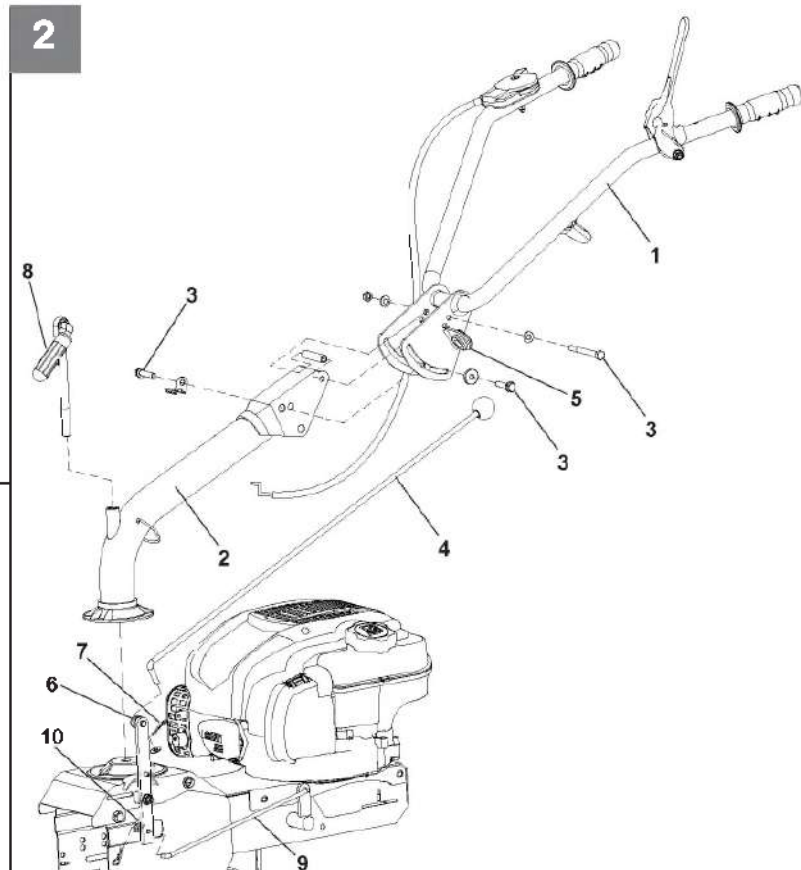
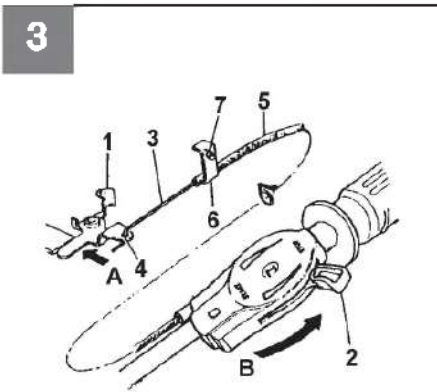
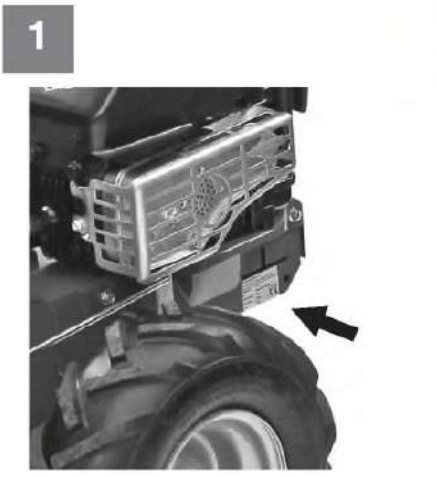


**EN** *Operating Instructions*  
**EL** ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

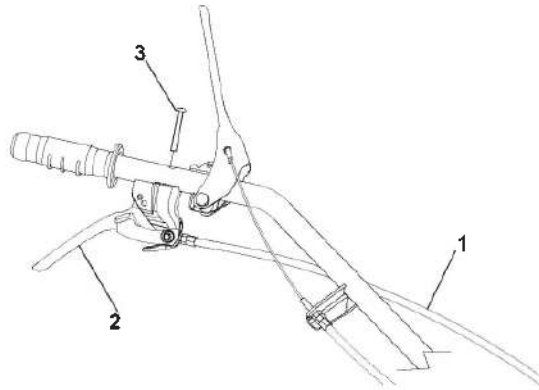
Type: **MLT02**

<https://www.kipogeorgiki.gr>

18ο χλμ. Ν.Ε.Ο.Α.Κ. - Τηλ. 210 5573739

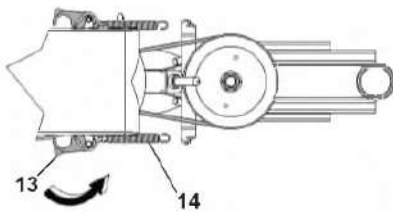
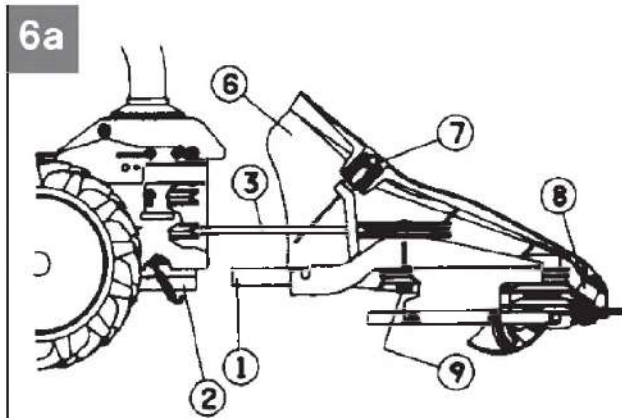
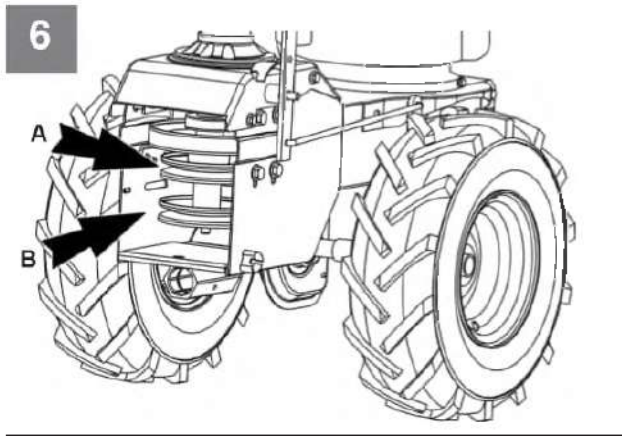


4

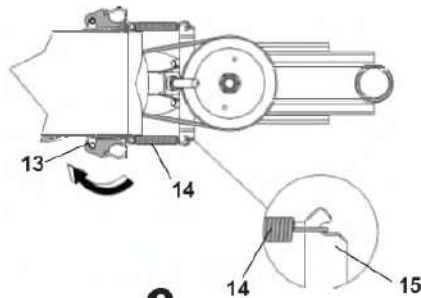


5

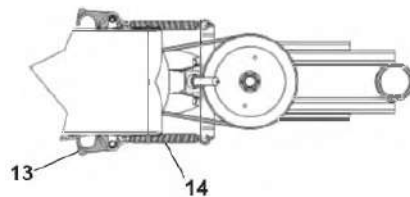




**1**

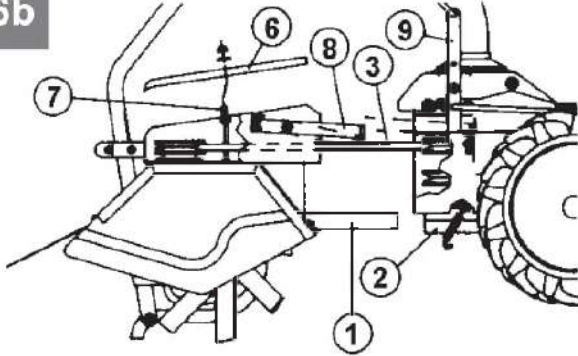


**2**

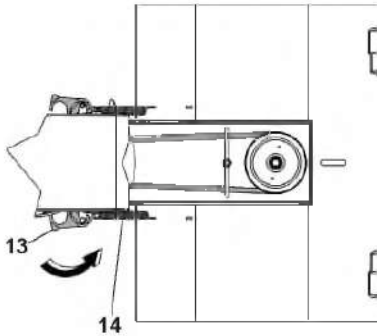
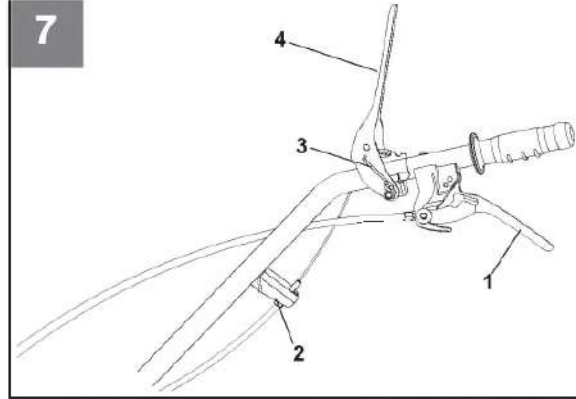


**3**

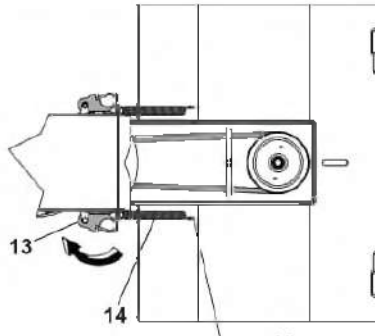
6b



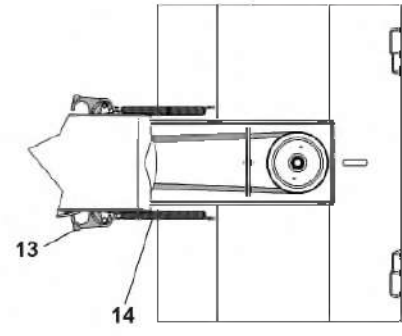
7



1

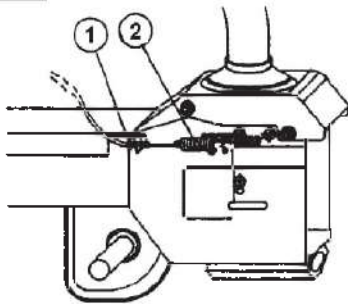


2

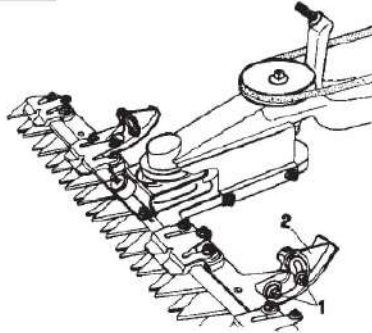


3

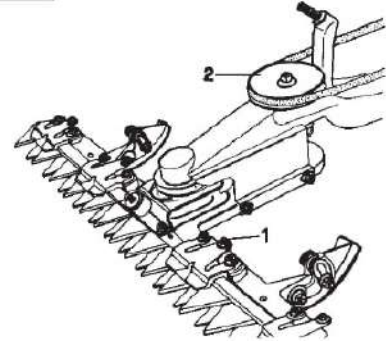
8



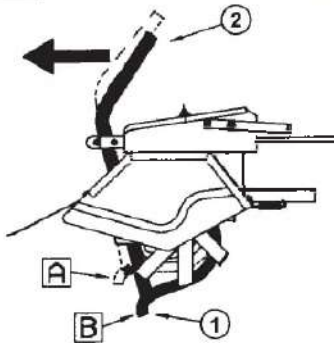
9



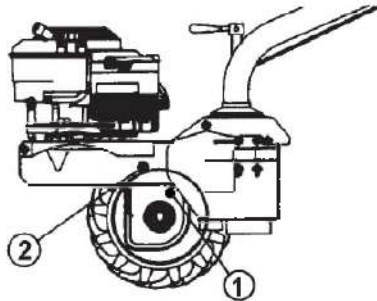
10



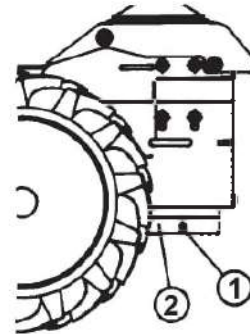
11

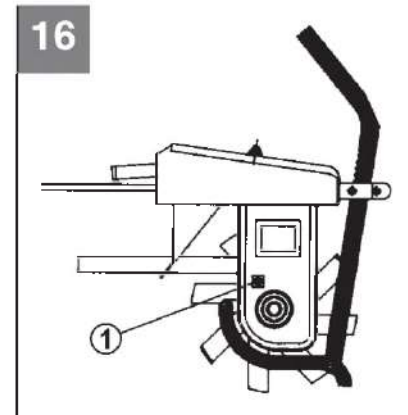
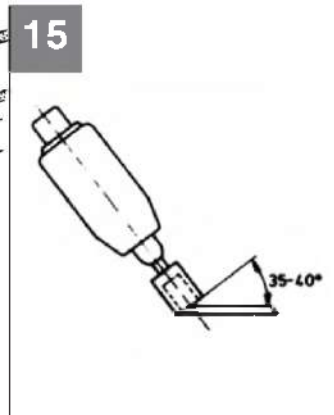
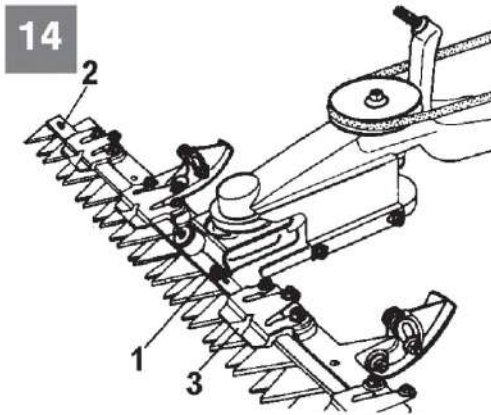


12



13

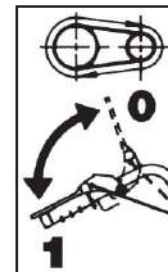




- Indice marce
- Speed index
- Index marches
- Angabe
- Aanduiding versnellingen
- Índice de velocidades
- Índice marchas
- Δεικτης ταχύτητας
- Расположение передач
- Wskaźnik położenia biegów
- Kazalo hitrost
- Pokazivač brzine
- Kirusindeks



- Innesto attrezzo
- Cutter bar clutching
- Embrayage barre
- Mähbalkenantrieb
- Maaibalkaandrijving
- Engate de alfaia
- Conexión utensilios
- Συμπλέκτης μπάρας κοπής
- Фиксация ножевого бруса
- Sprzęgło urządzenia
- Prestave ročice rezila
- Položaji ručice noža
- Lõike ahi sidurdamine



Leggere il manuale prima di usare la macchina.

Read the instructions manual before operating on the machine.

Lire le mode d'emploi avant l'usage.

Lesen Sie die Gebrauchsanweisung vor der Inbetriebnahme.

Lees de handleiding voor het gebruik.

Ler o manual das instruções antes do uso.

Antes de proceder a montar a máquina lea atentamente estas instrucciones.

Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης πριν θέσετε το μηχάνημα σε λειτουργία.

Перед началом эксплуатации культиватора ознакомьтесь с настоящим руководством.

Przed użyciem maszyny przeczytać instrukcje obsługi.

Pred uporabo naprave preberite navodila za uporabo.

Prije uporabe uredajja pročitajte upute za uporabu.

Enne masina kasutamist lugege läbi kasutusjuhend.



Attenzione: rotazione lama

Danger : rotation blade

Attention: danger rotation lame

Achtung: Messerrotation

Let op: draaiend mes

Atenção: rotação da lâmina

Atención, rotación hoja

Опасность травмирования ножами

Niebezpieczeństwo wirujących ostrzy

Nevarnost: vrteče rezilo

Opasnost: rotirajući nož

Oht: pöördera

Attenzione: rotazione fresa

Danger tiller rotation

Attention: danger rotation fraise

Achtung: drehende Hackwerkzeuge

Let op: draaiende frees

Atenção: rotação da fresa

Atencion: la fresa gira

Κίνδυνος περιστροφής της ρέζας

Опасность травмирования вращающейся фрезой

Niebezpieczeństwo wirujących noży

Nevarnost: obratovanje freze

Opasnost: rad freze

Ohtlik: mullafreesi pöörlemine



**START**



**STOP**

Etichetta acceleratore

Label accelerator

Plaque acceleration

Aufkleber - Gashebel

Etiket gaspedaal

Etiqueta do acelerador

Etiqueta acelerador

Ετικέτα εκκίνησης

Управление дроссельной заслонкой

Tabliczka przyspieszenia

Nalepka pospeševalnika

Naljepnica ubrzivača

Kiirendi silt

Innesto marcia

Speed clutching

Embrayage marche

Gang-Einschaltung

Inschakeling versnelling

Engate de velocidade

Conexión marcha

Μπροστινή κίνηση

Переключение скоростей

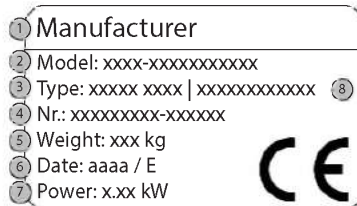
Sprzęgło biegu

Hitrostne prestave

Položaji mjenjača brzine

Kiiruse lülitus





**IT**

1. Identificazione costruttore
2. Modello
3. Codice identificativo prodotto
4. Numero di serie articolo
5. Massa
6. Anno / Mese
7. Potenza motore
8. Tipologia prodotto

**EN**

1. Manufacturer identification
2. Model
3. Product identification code
4. Item serial number
5. Mass
6. Year / Month
7. Motor power
8. Type of product

**FR**

1. Identification du constructeur
2. Modèle
3. Code d'identification du produit
4. Numéro de série de l'article
5. Masse
6. Année / Mois
7. Puissance moteur
8. Typologie du produit

**DE**

1. Herstellerkennzeichnung
2. Modell
3. Produktkennziffer
4. Seriennummer des Artikels
5. Gewicht
6. Jahr / Monat
7. Motorleistung
8. Produktart

**NL**

1. Identificatie fabrikant
2. Model
3. Identificatiecode product
4. Seriennummer artikel
5. Gewicht
6. Jaar/Maand
7. Motorvermogen
8. Typologie product

**PT**

1. Fabricante
2. Modelo
3. Código de identificação do produto
4. Numero de série
5. Massa
6. Ano de fabricação
7. Potência em kW
8. Tipo de produto

**ES**

1. Identificación fabricante
2. Modelo
3. Código de identificación producto
4. Número de serie artículo
5. Peso
6. Año / Mes
7. Potencia motor
8. Tipología producto

**EL**

1. Ταυτοποίηση του κατασκευαστή
2. Μοντέλο
3. Κωδικός προσδιορισμού προϊόντος
4. Σειριακός αριθμός προϊόντος
5. Όγκος
6. Έτος/Μήνας
7. Ισχύς κινητήρα
8. Είδος προϊόντος

**RU**

1. Производитель
2. Модель
3. Идентификационный код продукта
4. Серийный номер
5. Вес
6. Год изготовления
7. Мощность, кВт
8. Тип продукта

**PL**

1. Dane dotyczące producenta
2. Model
3. Kod identyfikacyjny produktu
4. Numer seryjny artykułu
5. Ciężar
6. Rok / miesiąc
7. Moc silnika
8. Rodzaj produktu

**SL**

1. Identifikacija proizvajalca
2. Model
3. Identifikacijska koda proizvoda
4. Serijska številka artikla
5. Teža
6. Leto / mesec
7. Moč motorja
8. Vrsta proizvoda

**HR**

1. Naziv proizvođača
2. Model
3. Identifikacijski kod proizvoda
4. Serijski broj artikla
5. Masa
6. Godina / mjesec
7. Snaga motora
8. Vrsta proizvoda

**ET**

1. Tootja
2. Tüüp
3. Toote identifitseerimiskood
4. Numer seryjny
5. Mass
6. Valmistamisaasta
7. Võimsus
8. Toote tüüp

EN

List of contents

Introduction

Conditions of use

Safety measures

Instructions for operating

Transport

Assembly

Regulating

Maintenance

Technical Details

Noise

Fault



Serious risk for operator and bystander safety.

18

## Introduction

Dear customer,

**Thank you for your confidence in purchasing our products. We wish you to enjoy using our machines.**

The following working instructions have been issued to ensure a reliable running from the beginning. If you carefully follow such information the machine will operate with complete satisfaction and have a long service life. Our machines are tested under the most severe conditions before being put into production and are subjected to strict continuous test during manufacturing stages.

**The present unit has been tested in the country of origin by independent testing authorities in accordance with strict work norms and safety standards.**

**When required, only original spare parts must be used to maintain guaranteed functions and a safety levels.**

**The operator forfeits any claims which may arise if the machine shows to be fitted with components other than original spare parts.**

Subject to changes in design and construction without notice.

For any question or further information and spare parts orders, we need to be informed of the unit serial number printed on the side of the machine.

## IDENTIFICATION DATA (Fig. 1)

The tag plate with the machine data and Serial N° is on the side of the motor-cultivator under the engine.

**Please** - Always state your motor cultivator serial number when you request Technical Service or Spare Parts.




## CONDITIONS AND LIMITATIONS OF USE

The motor- cultivator is designed and built to cultivate the soil or mow grass. The motor- cultivator must only be used with original equipment and spares. Any use other than those here described is prohibited and will involve, in addition to cancellation of the warranty, serious risk for the operator and bystanders.

## SAFETY PRECAUTIONS

**Attention: Before assembly and putting into operation, please read carefully the operating instructions.**

**Persons not familiar with these instructions should not use the machine.**

-  **1** Persons who are not familiar with the operating manual, as well as children, adolescents under the age of 16 and persons under the influence of alcohol, drugs or medication must not operate the mower.
-  **2** The unit was designed in order to be used by 1 trained operator only. The person using the mower is responsible for any accidents involving other persons or their property. When operating the machine, the user should ensure that no others, particularly children, are standing in the area (10 mt.).
- 3.** Before starting to mow, remove any foreign bodies from the field.
-  **4.** Do not start the machinet when you are in front of the cultivator and mower. When you pull the starter

- cord, the cultivator or mower must not move. (If this happen, adjust with the corresponding register).
- ⚠ 5. During operations you need to use ear protectors, sturdy footwear and long trousers should be worn.
  - ⚠ 6. When running the machine on its set of wheels on a path, switch off the motor and wait until the cultivator blades stop.
  - ⚠ 7. Maintenance and cleaning work on the machine, as well as adjustment of the brake shoe or set of wheels, must only be carried out with the motor switched off and the cutting tool stopped. Remove the sparkplug .
  - ⚠ 8. When leaving the machine or leaving the guide handles the motor should be switched off.
  - 9. The operator must always hold the handlebar when working.
  - 10. It is essential to have the machine checked professionally if it comes to a sudden stop, for example, as a result of hitting an obstacle (gear damage, bent blades).
  - ⚠ 11. Machines with an internal combustion engine must never be operated in closed rooms because of poisoning danger.
  - ⚠ 12. **WARNING !!** The petrol/gasoline is highly inflammable. Store fuel only in containers specifically designed for the storage of such materials. Don't fill the tank neither in closed areas, nor when engine is on, don't smoke and be careful to the petrol/gasoline loss from the tank. In case of leak, don't try to switch the engine on but move the machine away from the area in order to avoid ignition source until the gasoline vapours fade away. Re-place the tank caps and the gasoline box. Never open the cap of the fuel tank, or add fuel, while the engine is running or the unit is hot.
  - ⚠ 13. The exhaust and parts close to it can heat up to 80° Celsius. Attention: Burnhazard!
  - 14. Please note that our company assumes no responsibility for damages due to: **a)** repairs made by unspecialized personnel or unauthorized after-sales service centers, or **b)** use of other than ORIGINAL SPARE PARTS. The same conditions apply to the accessories.

## INSTRUCTIONS FOR OPERATING

**INSTRUCTIONS - MOTOR** Please follow the motor manufacturer's operating instructions.

**PUTTING INTO OPERATION** Make sure, operating levers are in "off" position. Put throttle into "start" position. Pull on the engine starter handle until you feel the resistance due to compression, let the starter rope run back slowly, and then give it a hefty pull (a full arm's length) to start the engine. Keep hold of the starter handle and let the rope run back slowly. **To stop:** Put the accelerator lever into STOP position.

**SAFETY FEATURE** All motor-cultivators are provided with a safety feature which acts. The device causes the transmission to disconnect automatically anytime the respective control lever is released.

**TRANSPORT** A forklift truck should be used to move the machine. The forks should be opened as far as possible and inserted into the pallet. The weight of the machine is given on the Manufacturer's data plate together with the other technical information.

**HOW TO ASSEMBLE YOUR MOTOR-CULTIVATOR** Unless otherwise agreed, the motor-cultivator is delivered disassembled and placed in a packing case. For assembly to be completed, the step by step procedure is as follows.

**INSTALLING THE HANDLEBARS (Fig. 2)** Fix the handlebars (Fig. 2, detail 1) to its mount (2) using screws (3). **Important!** The larger

diameter washers must be installed by the slots. Adjust handlebar height with its fixing screws (3). Position the gear lever (4) putting through its guide (5) and push the tip into the hole on the swivel (6) and clamp it with safety pin (7).

**EN**

### **HOW TO MOUNT THE ACCELERATOR WIRE (provided with metal sheath) Fig. 3**

Position the lever (fig. 3, item 1) on the engine at the end of its stroke as shown by arrow "A" in the figure. Move the throttle lever(2) on the handlebar to the end of its stroke as shown by arrow "B" in the figure. Insert wire (3) into hole (4), secure the sheath (5) with retainer (6) and screw (7). The throttle wire must be fixed to the engine at the sparkplug side. **ATTENTION:** in the position "stop" the throttle lever must stop engine.

**BELT STRETCHER DRIVING WIRE (Fig. 4)** The driving cable (1) is already linked to the belt stretcher lever of the frame to the lever (2). Please tighten the lever (2) on the handlebar using the screw (3) you can find into the loose parts bag.

**ATTACHMENTS ASSEMBLY (Fig. 6)** The cultivator has a quick couple for attachments. Assemble the belt on the upper pulley A with the following attachments : grassland mower, brush and rotavator. Assemble the belt on the lower pulley B with the cutting bar.

**ATTACHING THE MOWER BAR (Fig. 6a)** The cultivator has a quick couple for attachments. The motor should be shut down and the machine horizontal. Insert the cutter bar pin (1) halfway into its seating (2). Install the belt (3) in its pulley by moving the guide pin all the way to the end of its travel. Position 1 and 2 : turn the handle (13) until you are able to couple the spring (14) to the connection (15) . Position 2 and 3 : to complete the above coupling , rotate the handle (13) in the opposite direction until you are able to tension the spring (14). Replace the cowl (6) with its centering pin (7) and the threaded pin (8). Tighten home the nut with its washer on the cowl.

**ATTACHING THE CULTIVATOR (Fig. 6b)** The cultivator has a quick couple for attachments. The engine must be switched off and the machine on level ground. Insert the cultivator pin (1) halfway into its seating (2). Install the belt (3) in the appropriate pulley and push the pin (1) all the way in. Position 1 and 2 : turn the handle (13) until you are able to couple the spring (14) into the slot (15) . Position 2 and 3 : to complete the above coupling , rotate the handle (13) in the opposite direction until you are able to tension the spring (14). Install the cover (6) using its centering screw (7). The reverse gear blocking lever (8) will be correctly positioned with the gear lever (9). Tighten home the nut and its washer to fix the cover (6)

**REVERSING ROD ASSEMBLING (Fig. 2)** Connect the extremity of the rod (9) in the hole of the lever (10), so lock with the R-shape pin.

**ATTACHMENT DRIVE BELT REGISTRATION (Fig. 7)** To increase belt tensioning between machine and attachment, use the register (2) so that the attachment begins to work only when the control lever has been moved more than halfway its travel (Fig. 7)

⚠ If a mower is attached, to increase the tension on the two bottom mower drive belts, slacken off nut (9) and remove the washers between the half-pulleys (Fig. 6a).

⚠ If a cultivator is attached, check belt tension after two work hours (3, Fig. 6b).

**20**

**HOW TO OPERATE THE DRIVE OF THE CUTTING BLADE (Fig. 7):** disconnect the safety lever (3), then push down the lever for the tool insert (4).

**BELT-STRETCHER CONTROL ADJUSTMENT (Fig. 8) Warning** - Tyres should start rotating only when control lever is beyond halftravel. When lever is pulled to full extent (working position), the belt-stretcher load spring (2) should extend by 6 to 8 mm approx. For above described conditions be reached, action is to be taken on nut (1) set close to the belt stretcher control assembly.

**REGULATING THE HANDLEBAR** The handlebar can be height or side adjusted. Before beginning any work, it is good standard operating procedure to adjust the handlebar to the needs of the operator so that the machine can be easily manoeuvred at all times. The handlebar can be side adjusted so that the operator can use the machine without treading in the soft ground or damaging the crop.

**HANDLEBAR SIDE ADJUSTMENT (Fig. 2)** There are three positions for the handlebar side adjustment and these can be used either with rear-mounted attachments such as a cultivator or with front-mounted attachments such as a mower. Follow these steps: Turn lever (8) anticlockwise to disengage the clamp. Move the handlebar to the position you want it in. Clamp the handlebar again by turning lever (8) clockwise and check to be sure that the teeth are perfectly meshed.

⚠ When turning the handlebar 180°, do so only clockwise so as not to damage the wires that run along the column. Furthermore, detach the gear change rod (4) and reconnect it when the handlebar is in its new position.

⚠ When the handlebar is turned 180°, the position of the gears will be reversed - in other words, the reverse gear will become the forward gear and vice-versa.

**HANDLEBAR HEIGHT ADJUSTMENT (Fig. 2)** 1) Slacken off screws (3), adjust the handlebar to the required height 2) re-tighten the screws (3).

**CUTTING BAR HEIGHT ADJUSTMENT (Fig. 9)** Adjust cut height with the adjusting shoes as needed but bearing in mind the type of terrain being cut. Follow these steps: a) Slacken off nut (1) - b) Move the shoes (2) to the required position - c) Retighten the nuts (1). Repeat on the other shoe.

**REGULATING THE KNIFE (Fig. 10)** After changing knife or after a certain number of work hours, the knife guide should be regulated by means of screws (1) and their locknut. To check the results after each regulation, first remove the cowling and then turn pulley (2) slowly by hand and check to make sure that the knife is moving easily.

**DEPTH ADJUSTMENT (Fig. 11)** To ensure good soil cultivation and smooth machine movement, the attachment/ cultivator has a depth setting device (1) that regulates spade working depth. When the depth control lever (2) is pulled back and moved up or down, spade penetration into the soil is regulated. The cultivator is correctly regulated when the machine moves forward smoothly without lifting out of or digging into the soil. In the first case (lifting out), move the lever to position "B" and in the latter case (digging in) move the lever to position "A". **CULTIVATING HARD GROUND:** move the depth lever to position "B". This position corresponds to a small soil penetration depth. **CULTIVATING SOFT GROUND:** move the depth to position "A". This position corresponds to a deep soil penetration depth.

⚠ Turn the engine on with the depth lever in position "B" as this enables the spades to break up the top surface.

EN

**GARAGING AND SCHEDULED MAINTENANCE** Keep attention that all the nuts, screws and bolts are tightened in order to guarantee a good machine working on safety conditions. Leave the machine to cool before garaging anyhow don't room it if the tank still contains some fuel as the vapours could reach some blazes or sparks. The fuel tank is to be drained outdoors only. To lower the fire danger, keep the engine, the silencer and the fuel area free from leaves, grass or greasy substances.

*In case the machine is equipped with pneumatic wheels, You are kindly requested to periodically verify the inflation pressure level for the tires : the recommended value is 21 PSI ( 1.5 Bar) . However be careful not to exceed the maximum value indicated on the tire itself.*

**GEARBOX (Fig. 12)** Use SAE 80 oil. Oil capacity : 0,40 l. To check the oil level: the machine must be on level ground, Remove filler cap (2, Fig. 12) and check that the oil level with the bottom of the hole. The filler cap acts also as the oil level. Check the oil level every 60 work hours. To change the oil: remove plug (1, 2, Fig. 12) and tip the cultivator.

⚠ Drain the oil when the engine is hot.

When the oil has drained out completely, tip the machine back to its horizontal position and fill with new oil the bottom of the level hole (1, fig.12). Replace the plug (1, fig.12). Tip the cultivator and fill the gearbox with new oil up to the bottom of the level hole (2, Fig. 12). Replace the plug. Change the oil every 150 work hours.

**ATTACHMENT COUPLE (Fig. 13)** After use, clean and grease the couple (2) through the grease nipple (1).

**CUTTER BAR MAINTENANCE** The cutter bar requires good and frequent maintenance. A first and essential operation is to wash and clean the knife after each use. When the machine will not be used for long periods of time, the cutting bar and knife should be protected with corrosion inhibiting products and antioxidants.

**CHANGING THE CUTTING KNIFE (Fig. 14)** To remove the top knife to change or sharpen it, remove screws (1) and pull the knife out with a pin push into hole (2). We recommend changing the knife after 2 or 3 sharpenings. The bottom knife should be changed after the cutting knife has been changed a couple of times though this will depend on the degree of wear. Always replace the plastic knife guide (3) when knives are changed.

**SHARPENING THE CUTTING BLADE (Fig. 15)** When the cutting blades are blunt (this will depend on work load) they must be reground. **Do not exceed 15 hours of work.** In order to do this, the cutting blade is removed from the bar and cleaned. It is essential to check whether the backs and edges of the blades are bent; if so, they must be re-aligned. Only then can sharpening begin. Suitable for this purpose is a hand grinder with about 15000 - 20000 revolutions per minute, in conjunction with a cup-shaped grinding point with a diameter of 25 mm and a length of about 35 mm. Only the front side (face) of the grinding point is used in grinding in a movement from the back of the blade to the blade's edges. Cutter bar blades need a cutting angle of 35 - 40°.

**CULTIVATOR MAINTENANCE (Fig. 16)** Every time the rotary cultivator is used, the operator must check: -if the screws and nuts fixing the right and left spidders to the shaft are tightened all the way home; - if all the screws and nuts fixing the spades are tightened all the way home. Every 60 hours, check the oil in the gearbox by remove plug (1, Fig. 16). The oil must be level with the bottom of the hole. Change the oil every 150 work hours. To drain the oil, remove plug (1) and tip the cultivator over. Use SAE 80 oil.

⚠ Drain the oil when the machine is hot.

When the oil has drained out completely, tip the machine back to its horizontal position and fill with new oil the bottom of the level hole. Replace the plug.

22

**DESCRIPTION (Fig. 5)** 1) Start-Stop operating lever 2) Drive operating lever 3) Cutter bar clutching control lever 4) Engine 5) Lever to regulate the handlebar to the side 6) Gear control rod.

## TECHNICAL DETAILS

### ROTARY CULTIVATOR WITH MOWER

Mowing width	870 mm
Mower bar length	1500 mm
Height	1000 mm
Mass	65 Kg.
Track	430 mm
Tires	2 drive wheels 13x5.00-6
Mower bar strokes	1300/ 1'
Mowing speed:	
Forward "1"	2,2 km/h
Reverse "R"	1,1 km/h

### ROTARY CULTIVATOR WITH CULTIVATOR

Cultivating width	500 mm
Max. length with cultivator	1400 mm
Height	1000 mm
Mass	78 Kg.
Track	430 mm
Tires	2 drive wheels 13x5.00-6
Hoe shaft rotations	275 rpm
Cultivating speed:	
Forward "1"	1,1 km/h
Reverse "R"	2,2 km/h

EN

Engine cooling by air - Fuel tank: 1,5 l.

Please consult the relative instruction manual for other technical information and details about the engine

#### NOISE AND VIBRATION LEVEL

Noise level when working in compliance with document EN 12733:2001+A1:2009  $Leq = 85,3$  dB (A), with a uncertainty value  $K = \pm 1$  dB(A).  
Valore di potenza acustica al posto di lavoro secondo EN 12733:2001+A1:2009  $Lwa = 96,4$  dB (A), valore di incertezza della misura  $K = + 1$  dB (A).  
Handlebar vibration in compliance with document EN 12096. Level detected =  $8,68$   $m/s^2$  , with a uncertainty value  $K = \pm 0,36$   $m/s^2$ .

#### NOISE AND VIBRATION LEVEL

Noise level when working in compliance with EN 709:1997+A4:2009  $Leq = 79,8$  dB (A), with a uncertainty value  $K = \pm 1$  dB(A).  
Measured sound power level with EN 709:1997+A4:2009,  $Lwa = 91,4$  dB (A), with a uncertainty value  $K = + 1$  dB (A).  
Handlebar vibration in compliance with EN 12096. Level detected =  $7,36$   $m/s^2$  , with a uncertainty value  $K = \pm 0,32$   $m/s^2$ .

23

## TROUBLESHOOTING

EN



Before performing any maintenance and clearing work operation , please take the spark-plug cap off.!

FAULT	FAULT CLEARANCE
The engine does not start	Check the fuel level, if necessary refuel.
	Check the throttle to be on START position.
	Check the spark-plug connector to be properly attached.
	Check the spark-plug condition and if necessary replace it.
	Check the fuel valve to be in the opened position( only for the models showing such feature).
The engine power goes down	The air filter is dirty – please clean it.
	Check if any stone or soil/vegetation residue is stopping the tines rotation, in case clean them.
The tines are not rotating (just for rotary cultivator with cultivator)	Adjust the transmission cables registers.
	Check the tines to be fasten to the shaft.
	Check the transmission belts position and condition : realign position and/or replace them.
The grass cut is irregular (just for rotary cultivator with mower)	sharpen or replace the cutting blade adjust the cutting bar clearance
The cutting bar does not work or the wheels are not turning	adjust the cutting bar cable
	check the wheels to be fasten to the shaft
	check the position and the transmission belts position and condition : realign position and/or replace them.
In case you are not able to remedy the defect/damage according to a.m. table, please contact an authorized service center only .	

24

## Λίστα Περιεχομένων

Όροι χρησιμοποίησης

Μέτρα Ασφαλείας

Οδηγίες για τη λειτουργία

Μεταφορά

Συναρμολόγηση

Ρυθμίσεις

Συντήρηση

Τεχνικές Λεπτομέρειες

Όθρυβος



Σοβαρός κίνδυνος για τον χειριστή

60

## Παρουσίαση

Αγαπητέ πελάτη,

Σας ευχαριστούμε για την εμπιστοσύνη σας στην αγορά των προϊόντων μας. Ευχόμαστε να απολαύσετε την εργασία με τα μηχανήματα μας.

Οι ακόλουθες οδηγίες χρήσης έχουν εκδοθεί για να εξασφαλίσουν μια αξιόπιστη λειτουργία από την αρχή. Αν Προσεκτικά ακολουθήσετε τις οδηγίες το μηχάνημα θα λειτουργήσει με πλήρη ικανοποίηση και θα έχει μεγάλη διάρκεια ζωής. Οι μηχανές μας εξετάζονται υπό τους αυστηρότερους όρους πριν τεθούν στην παραγωγή και υποβάλλονται σε ακριβή συνεχή δοκιμή κατά τη διάρκεια των σταδίων κατασκευής.

Η παρούσα μονάδα έχει εξεταστεί στη χώρα προέλευσης της από ανεξάρτητες εξεταστικές αρχές και συμφωνία με ακριβείς κανόνες λειτουργίας και αυστηρά πρότυπα ασφάλειας.

Σε περίπτωση ανάγκης, μόνο τα γνήσια ανταλλακτικά πρέπει να χρησιμοποιηθούν για να διατηρηθούν οι εγγυημένες λειτουργίες και τα επίπεδα ασφάλειας.

Ο χειριστής χάνει οποιοσδήποτε αξιώσεις που μπορούν να προκύψουν εάν στο μηχάνημα εγκατασταθούν ανταλλακτικά τα οποία δεν είναι γνήσια.

Υπό τον όρο των αλλαγών στο σχέδιο και την κατασκευή χωρίς ειδοποίηση.

Για οποιοσδήποτε ερώτησης ή συμπληρωματικές πληροφορίες και ανταλλακτικά, θα πρέπει να ενημερωθούμε για τον αύξοντα αριθμό πλαισίου του μηχανήματος ο οποίος είναι τυπωμένος στο πλάι του μηχανήματος.

## ΣΤΟΙΧΕΙΑ ΠΡΟΣΔΙΟΡΙΣΜΟΥ (Fig. 1)

Η ετικέτα με τα στοιχεία του μηχανήματος και τον αύξοντα αριθμό πλαισίου είναι πλευρά του καλλιεργητή κάτω από τον κινητήρα. Πάντα δηλώνετε τον αύξοντα αριθμό του μηχανήματος σας όταν ζητάτε την τεχνική υπηρεσία ή τα ανταλλακτικά.

## ΟΡΟΙ ΚΑΙ ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ ΧΡΗΣΗΣ

Ο μονοαξονικός καλλιεργητής έχει σχεδιαστεί και κατασκευαστεί για την καλλιέργεια του εδάφους ή το κόψιμο της χλόης. Ο μονοαξονικός καλλιεργητής πρέπει να χρησιμοποιείτε μόνο με τον αυθεντικό εξοπλισμό και εξαρτήματα.

Οποιαδήποτε άλλη χρήση εκτός από αυτή που περιγράφεται εδώ είναι απαγορευμένη και θα περιλαμβάνει, εκτός από ακύρωση της εγγύησης και σοβαρό κίνδυνο για τον χειριστή και τους παρισταμένους.

## ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Προσοχή: Πριν την συναρμολόγηση και πριν θέσετε σε λειτουργία το μηχάνημα, παρακαλώ διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες λειτουργίας. Τα πρόσωπα μη εξοικειωμένα με αυτές τις οδηγίες δεν πρέπει να χρησιμοποιήσουν το μηχάνημα.



1. Τα πρόσωπα κάτω από 16 δεν πρέπει να έχουν την άδεια για να χρησιμοποιήσουν τη μηχανή.

2. Κατά την λειτουργία του μηχανήματος, ο χρήστης πρέπει να εξασφαλίζει ότι δεν υπάρχει

κανείς άλλος, ιδιαίτερα παιδιά, μέσα στην περιοχή εργασίας. Θυμηθείτε πάντα ότι εσείς είστε αρμόδιος για τις ασφαλείς διαδικασίες λειτουργίας του μηχανήματος έναντι τρίτων προσώπων.

3. Πριν αρχίσετε το κόψιμο, αφαιρέστε οποιουσδήποτε ξένους οργανισμούς από τον τομέα.



4. Μην εκκινήσετε την μηχανή όταν είστε κατά μέτωπο στον καλλιεργητή ή στα μαχαίρια.

Όταν τραβήξετε το σχοινί εκκίνησης ο καλλιεργητής δεν πρέπει να κινηθεί.



5. Για την καλύτερη προστασία, φορέστε ειδικές μπότες ή παπούτσια εργασίας. ΚΙΝΔΥΝΟΣ ! Όταν η μηχανή λειτουργεί ο κίνδυνος σοβαρού τραυματισμού στα χέρια ή τα πόδια είναι υψηλός.



6. Όταν μετακινείτε τον καλλιεργητή σε ένα μονοπάτι με τις ρόδες, σβήστε τον κινητήρα και περιμένετε έως ότου σταματήσουν οι λεπίδες των μαχαιριών οργώματος



7. Η συντήρηση και ο καθαρισμός του μηχανήματος, καθώς επίσης και η ρύθμιση των φρένων ή του ζεύγους των τροχών, πρέπει να εκτελούνται πάντα με τον κινητήρα σβησμένο και τα μαχαίρια οργώματος σταματημένα. Αφαιρέστε το βούλωμα του σπινθηριστή.



8. Όταν δεν χειρίζεστε το μηχάνημα η δεν βρίσκεστε στην θέση εργασίας ο κινητήρας πρέπει να είναι σβηστός.

10. Ο χειριστής πρέπει πάντα να κρατάει τις χειρολαβές κατά την εργασία.

11. Είναι ουσιαστικό να ελεγχθεί η μηχανή επαγγελματικά αν ξαφνικά σταματήσει, παραδείγματος χάριν, ως αποτέλεσμα του χτυπήματος ενός εμποδίου (εργαλείο ζημία, λυγισμένες λεπίδες).



12. Οι μηχανές εσωτερικής καύσεως δεν πρέπει ποτέ να χρησιμοποιούνται μέσα σε κλειστά δωμάτια λόγω του κινδύνου δηλητηρίασης.



13. Μην ανεφοδιάζετε με καύσιμο ενώ λειτουργεί ο κινητήρας. Μην καπνίζετε κατά τον ανεφοδιασμό με καύσιμα. Χρησιμοποιήστε μια κατάλληλη χοάνη για να αποτρέψετε να χυθεί ή βενζίνη στον κινητήρα και στον γύρο χώρο.



14. Η εξάτμιση και τα μέρη κοντά σε αυτή μπορούν να θερμάνουν πάνω από 800 Κέλσιος.!

16. Παρακαλώ σημειώστε ότι η επιχείρησή μας δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για τις ζημίες λόγω :α) των επισκευών που γίνονται από ανεπίδικετα συνεργεία η αναρμόδια κέντρα ανταλλακτικών. , ή β) χρήση ανταλλακτικών πέρα από τα ΓΝΗΣΙΑ ΑΡΧΙΚΑ ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΑ. Τα ίδια ισχύουν για τα εξαρτήματα.

EL

## ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

**ΟΔΗΓΙΕΣ - ΚΙΝΗΤΗΡΑ** παρακαλώ ακολουθείστε τις οδηγίες λειτουργίας του κατασκευαστή μηχανών.

**ΒΑΖΟΝΤΑΣ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ** σιγουρευτείτε, ότι οι μοχλοί λειτουργίας είναι στην θέση OFF 'σβηστό'. Θέστε τον χειρομοχλό ελέγχου ταχύτητας στη θέση START "έναρξη". Τραβήξτε την χειρολαβή εκκίνησης έως ότου αισθάνεστε την αντίσταση λόγω της συμπίεσης αφήστε το σχοινί εκκίνησης να τρέξει πίσω αργά, και έπειτα τραβήξτε ξανά με περισσότερη δύναμη για να εκκινήσει η μηχανή. Κρατήστε την λαβή εκκίνησης και αφήστε το σχοινί να τρέξει πίσω αργά. Για να σβήσετε τον κινητήρα θέστε τον μοχλό του γκαζιού στην θέση STOP.

**ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ** Σε όλους τους καλλιεργητές παρέχεται ένα χαρακτηριστικό γνώρισμα ασφάλειας που λειτουργεί. Η συσκευή αναγκάζει τη μετάδοση να αποσυνδεθεί αυτόματα όποιοιδήποτε ο αντίστοιχος μοχλός ελέγχου απελευθερωθεί.

**ΠΩΣ ΝΑ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΕΤΕ ΤΟΝ ΚΑΛΛΙΕΡΓΗΤΗ ΣΑΣ:** Ο καλλιεργητής παραδίδεται αποσυνθεμένος και τοποθετείται σε κουτί συσκευασίας. Για τη συναρμολόγηση του η διαδικασία είναι η ακόλουθη.

61

**ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΧΕΙΡΟΛΑΒΩΝ (εικ. 2)** Περάστε τις χειρολαβές (1) στην υποδοχή (2) χρησιμοποιώντας τις βίδες (3). Σημαντικό οι μεγαλύτερων διαμέτρων βίδες πρέπει να εγκατασταθούν από τις αυλακώσεις. Ρυθμίστε το ύψος των χειρομοχλών καθορίζοντας την θέση των βιδών τους (3) Τοποθετείστε των μοχλό ταχυτήτων (4) Περνώντας τον στην υποδοχή του (5) και ωθήστε την άκρη στην τρύπα του στροφέα (6) και την στερεώστε με την καρφίτσα ασφάλειας (7).

### **ΠΩΣ ΝΑ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΕΤΕ ΤΗΝ ΝΤΙΖΑ ΤΟΥ ΓΚΑΖΙΟΥ (παρεχόμενο με θήκη μετάλλων ). Εικ 3**

Τοποθετείστε το χειρομοχλό (σχέδιο 3, στοιχείο 1) στο τέλος του ανοίγματος του όπως παρουσιάζεται από το βέλος "Α" στον αριθμό. Κινήστε το μοχλό επιτάχυνσης (2) ως το τέλος του ανοίγματος του όπως παρουσιάζεται από το βέλος "Β" στον αριθμό. Παρεμβάλατε το καλώδιο (3) στην τρύπα (4), ασφαλίστε τη θήκη (5) με τον σφικτήρα (6) και τη βίδα (7). Το καλώδιο του επιταχυντή πρέπει να προσαρμοστεί στη μηχανή στην πλευρά του σπινθηριστή. ΠΡΟΣΟΧΗ: στη θέση "STOP" ο μοχλός επιτάχυνσης πρέπει να σταματήσει τη μηχανή.

**ΡΥΘΜΙΣΤΗΣ ΝΤΙΖΑΣ ΧΕΙΡΟΜΟΧΛΟΥ ΚΙΝΗΣΗΣ (εικ 4)** η ντιζα εκκίνησης (1) είναι ενσωματωμένη στο λεβιέ που τεντώνει τον ιμαντα στο σασί και στο λεβιέ (2). Στερεώστε το λεβιέ (2) εκκίνησης με τη βίδα (3) που υπάρχει στο σετ εργαλείων.

**ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΩΝ (εικ. 6)** Ο καλλιεργητής έχει ένα γρήγορο ζεύγος για τις σύνδεσης. Συνδέστε τον ιμάντα στην ανώτερη τροχαλία Α με τα ακόλουθα εξαρτήματα: χορτοκοπτικό, σκουύπα και φρέζα. Συνδέστε τον ιμάντα στην κατώτερη τροχαλία Β με τα ακόλουθα εξαρτήματα: μπάρα κοπής.

EL

**ΣΥΝΔΕΣΗ ΜΠΑΡΑΣ ΧΟΡΤΟΚΟΠΗΣ (εικ. 6a)** Ο καλλιεργητής έχει ένα γρήγορο ζεύγος για τις σύνδεσης. Ο κινητήρας πρέπει να είναι σβηστός και το μηχανήμα σε οριζόντια θέση. Παρεμβάλατε την λάμα φραγμού οπής (1) στα μισά της διαδρομής της (2) Εγκαταστήστε τον ιμαντα (3) στην κατάλληλη τροχαλία κινώντας την λάμα μέχρι το τέλος της διαδρομής. Θέση 1 και 2: Γυρίστε τη λαβή (13) μέχρι να μπορέσετε να βάλετε το ελατήριο στη σύνδεση (15). Θέση 2 και 3: για να μπορέσετε να ολοκληρώσετε την παραπάνω σύνδεση, γυρίστε τη λαβή (13), στην αντίθετη κατεύθυνση μέχρι να μπορείτε να τεντώσετε το ελατήριο (14).

Αντικαθίσατε το περίβλημα (6) με την σφήνα κεντραρίσματος του (7) Σφίξτε τα παξιμάδια.

**ΣΥΝΔΕΟΝΤΑΣ ΤΟΝ ΚΑΛΛΙΕΡΓΗΤΗ (Εικ 6b)** Ο καλλιεργητής έχει ένα γρήγορο ζεύγος για τις σύνδεσης. Ο κινητήρας πρέπει να είναι σβηστός και το μηχανήμα σε οριζόντια θέση. Παρεμβάλατε την λάμα του καλλιεργητή (1) στα μισά της διαδρομής (2) Εγκαταστήστε τη ζώνη (3) στην κατάλληλη τροχαλία και ωθήστε την λάμα (1) μέχρι το τέλος. Θέση 1 και 2: Γυρίστε τη λαβή (13) μέχρι να μπορέσετε να συνδέσετε το ελατήριο (14) μέσα στο γάντζο του ελατηρίου (15). Θέση 2 και 3: για να μπορέσετε να ολοκληρώσετε την παραπάνω σύνδεση, γυρίστε τη λαβή (13), στην αντίθετη κατεύθυνση μέχρι να μπορείτε να τεντώσετε το ελατήριο (14). εγκαταστήστε το κάλυμμα (6) χρησιμοποιώντας την βίδα κεντραρίσματος (7). Ο μοχλός μπλοκαρίσματος όπισθεν (8) θα τοποθετηθεί σωστά με τον μοχλό ταχυτήτων (9) σφίγγετε καλά τα παξιμάδια για να ασφαλίσετε το κάλυμμα (6).

**ΠΩΣ ΝΑ ΧΕΙΡΙΣΤΕΙΤΕ ΤΗΝ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΗΣ ΜΠΑΡΑΣ ΧΟΡΤΟΚΟΠΗΣ (ΕΙΚ. 7):** Αποσυνδέστε το μοχλό ασφάλειας (3), κατόπιν ωθήστε κάτω τον μοχλό για να μπει σε λειτουργία η μπάρα (4)

62

**ΡΥΘΜΙΣΗ ΕΛΕΓΧΟΥ ΙΜΑΝΤΑ ΣΥΣΦΙΞΕΩΣ (εικ 8)** Προσοχή- Τα ελαστικά θα πρέπει να κινηθούν μόνο όταν μοχλός ελέγχου είναι στο μισό της διαδρομής του. Όταν ο μοχλός τραβιέται στην πλήρη έκταση (θέση εργασίας), το ελατήριο φορτίων (2) πρέπει να επεκταθεί από 6 έως 8 χιλ. περ..

**ΡΥΘΜΙΖΟΝΤΑΣ ΤΙΣ ΧΕΙΡΟΛΑΒΕΣ.** Οι χειρολαβές μπορούν να ρυθμιστούν στο ύψος η στο πλάτος. Πρίν ξεκινήσετε οποιαδήποτε εργασία, είναι προτιμότερο να ρυθμίζετε τις χειρολαβές στις ανάγκες του χειριστή έτσι ώστε η μηχανή να μπορεί εύκολα πάντα να ελεγχθεί. Οι χειρολαβές ρυθμίζονται στο πλάτος έτσι ώστε να μπορεί ο χειριστής να χρησιμοποιήσει τη μηχανή χωρίς να προχωρήσει στο μαλακό έδαφος ή στην καταστροφή της συγκομιδής.

**ΡΥΘΜΙΖΟΝΤΑΣ ΤΟ ΠΛΑΤΟΣ ΤΩΝ ΧΕΙΡΟΛΑΒΩΝ (ΕΙΚ. 2)** Υπάρχουν τρεις θέσεις για την ρύθμιση του πλάτους των χειρολαβών και αυτές μπορούν να χρησιμοποιηθούν όπως σε έναν καλλιεργητής ή με μια μπάρα χορτοκοπής. Ακολουθήστε αυτά τα βήματα: Γυρίστε το μοχλό (B) αντίθετα προς την φορά των δεικτών του ρολογιού για να αποσυνδέσετε το σφινγκήτρα. Κινήστε τις χειρολαβές προς τη θέση που θέλετε. Στερεώστε τις χειρολαβές πάλι γυρίζοντας το μοχλό (B) δεξιόστροφα και ελέγξτε για να βεβαιωθείτε ότι τα δόντια παγιδούνται τέλεια.

⚠ Κατά τη στροφή των χειρολαβών κατά 180°, περιστρέψτε μόνο δεξιόστροφα ώστε να μη βλάψετε τα καλώδια που τρέχουν κατά μήκος της στήλης. Επιπλέον, αποσυνδέστε τη ράβδο αλλαγής εργαλείων (4) και επανασυνδέστε την όταν οι χειρολαβές είναι στη νέα θέση τους.

⚠ Όταν οι χειρολαβές είναι γυρισμένες 180°, η θέση των εργαλείων θα αντιστραφεί - με άλλα λόγια, το αντίστροφο εργαλείο θα γίνει το μπροστινό εργαλείο και αντίστροφα.

**ΡΥΘΜΙΣΗ ΥΨΟΥΣ ΧΕΙΡΟΛΑΒΩΝ (ΕΙΚ 2)** 1)Αποσυνδέστε τις βίδες (3), τοποθετείστε τις χειρολαβές στο επιθυμητό υψος2)σφίξτε ξανά τις βίδες (3).

**ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ ΜΠΑΡΑΣ ΧΟΡΤΟΚΟΠΗΣ (ΕΙΚ 9)** Ρυθμίστε το ύψος κοπής με τις πατούρες στην κατάλληλη θέση αλλά να λάβετε υπόψη τον τύπο του εδάφους που θα κοπεί. Ακολουθήστε αυτά τα βήματα :α) Χαλαρώστε τα παζμάδια (1)- β)Μετακινήστε τις πατούρες(2), στην απαιτούμενη θέση- γ) Ξανά σφίξτε τα καρύδια(1) .Επαναλάβετε και στις άλλες πατούρες. |

EL

**ΡΥΘΜΙΖΟΝΤΑΣ ΤΟ ΜΑΧΑΙΡΙ (ΕΙΚ. 10)** Μετά την αλλαγή του μαχαριού ή μετά από έναν ορισμένο αριθμό ωρών εργασίας, ο οδηγός μαχαριών θα πρέπει να ρυθμιστεί και να ελεγχθούν τα παζμάδια και οι βίδες (1) . Για να ελέγξετε τα αποτελέσματα μετά από κάθε ρύθμιση, αφαιρέστε αρχικά την τροχαλία κάλυψης και έπειτα στρίψτε (2) αργά με το χέρι και ελέγξτε για να σιγουρευτείτε ότι το μαχαίρι κινείται εύκολα. |

**ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ ΒΑΘΟΥΣ (ΕΙΚ. 11)** Για να εξασφαλίσετε την καλή εδαφολογική καλλιέργεια και την ομαλή μετακίνηση του μηχανήματος, η σύνδεση / ο καλλιεργητής έχει μια συσκευή ρύθμισης βάθους (1) που ρυθμίζει το βάθος εργασίας των μαχαριών. Όταν ο μοχλός ελέγχου βάθους (2) τραβιέται πίσω και κινείται επάνω ή κάτω., η διεύθυνση των μαχαριών στο χώμα είναι ρυθμισμένη. Ο καλλιεργητής είναι σωστά ρυθμισμένος όταν προωθείτε η μηχανή ομαλά χωρίς την ανύψωση ή σκάψιμο στο χώμα. Στην πρώτη περίπτωση (ανύψωση), κινήστε το μοχλό προς τη θέση "B" και στην τελευταία κίνηση περίπτωσης (που σκάβει μέσα) ο μοχλός προς τη θέση "A". ΚΑΛΛΙΕΡΓΕΙΑ ΤΟΥ ΣΚΛΗΡΟΥ ΕΔΑΦΟΥΣ: κινήστε το μοχλό ρύθμισης βάθους προς τη θέση " B ". Αυτή η θέση αντιστοιχεί σε ένα μικρό βάθος εδαφολογικής διεύθυνσης. ΚΑΛΛΙΕΡΓΕΙΑ ΤΟΥ ΜΑΛΑΚΟΥ ΕΔΑΦΟΥΣ : Κινήστε το ρυθμιστή βάθους προς τη θέση "A". Αυτή η θέση αντιστοιχεί σε ένα βαθύ βάθος εδαφολογικής διεύθυνσης.

⚠ Εκκινήστε τον κινητήρα με το μοχλό ρύθμισης βάθους στη θέση "B" καθώς αυτό επιτρέπει στα μαχαίρια να χωρίσουν την σκληρή επιφάνεια της κορυφής.

63

**ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ** Κρατήστε κλειστά όλα τα παξιμάδια, τα μπουλόνια και τις βίδες για να εξασφαλίσει τη λειτουργία του μηχανήματος και/ή του ανταλλάξιμου εξοπλισμού σε συνθήκες ασφαλείας. Αφαιρέστε το καύσιμο από τη δεξαμενή και κλείστε τη βαλβίδα (αν υπάρχει).

Πριν αποθηκεύσετε το μηχάνημα, καθαρίστε το από τα φύλλα και/ή το χώμα.

**Εάν το μηχάνημα είναι εξοπλισμένο με πνευματικούς τροχούς, ελέγχετε περιοδικά την πίεση του ελαστικού, η συνιστώμενη τιμή είναι 21 PSI (1,5 bar). Οστόσο, προσέξτε να μην υπερβείτε τη μέγιστη τιμή που αναφέρεται στο ίδιο το ελαστικό.**

**ΚΙΒΩΤΙΟ ΤΑΧΥΤΗΤΩΝ (εικ. 12)** Χρησιμοποιήστε λιπαντικό SAE 80. Για να ελέγξετε την στάθμη λαδιού : το μηχάνημα πρέπει να βρίσκεται σε επίπεδο έδαφος, να αφαιρέσετε την τάπα πληρώσεως (2, εικ 12) και ελέγξετε το επίπεδο λαδιού με το κατώτατο σημείο της οπής. Η τάπα πληρώσεως ενεργεί επίσης ως επίπεδο πετρελαίου. Ελέγξτε το επίπεδο λαδιού κάθε 60 ώρες εργασίας. Για να αλλάξετε το λάδι αφαιρέστε την τάπα (1, 2, εικ 12).

⚠ Στραγγίστε το λάδι όταν η μηχανή είναι καυτή.

Όταν το λιπαντικό στραγγιστεί εντελώς, τοποθετήστε το μηχάνημα πίσω στην οριζόντια θέση του και γεμίστε με το καινούργιο λάδι το κατώτατο σημείο της οπής (1, 2, εικ 12). Αλλάζετε το λιπαντικό κάθε 150 ώρες εργασίας.

**ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΣΤΙΣ ΜΠΑΡΕΣ ΧΟΡΤΟΚΟΠΗΣ.** Οι μπάρες χορτοκοπής απαιτούν καλή και συχνή συντήρηση. Μια πρώτη και ουσιαστική λειτουργία είναι να πλύνετε και να καθαρίσετε τα μαχαίρια μετά από κάθε χρήση. Όταν η μηχανή δεν θα χρησιμοποιηθεί για μακρίες χρονικές περιόδους, η μπάρα κοπής και τα μαχαίρια πρέπει να προστατευθούν με προϊόντα κατά της σκουριάς και αντιοξειδωτικά προϊόντα.

EL

**ΑΛΛΑΓΗ ΤΟΥ ΜΑΧΑΙΡΙΟΥ (εικ 14)** Για να αναιρέσετε το μαχαίρι κοπής, να το αλλάξετε ή να το ακονίσετε, αφαιρέστε τις βίδες (1) και τραβήξτε το μαχαίρι έξω βάζοντας έναν πείρο στην οπή (2). Συστήνουμε το μαχαίρι μετά από 2 ή 3 ακονίσματα. Τα κάτω μαχαίρια πρέπει να αλλάξουν αφότου έχουν αλλάξει τα μαχαίρια κοπής. Πάντα αντικαταστήστε τον πλαστικό οδηγό μαχαιριών (3) όταν αλλάζεται τα μαχαίρια.

**ΑΚΟΝΙΣΜΑ ΤΗΣ ΜΠΑΡΑΣ ΧΟΡΤΟΚΟΠΗΣ (εικ 15)** Όταν οι μπάρες χορτοκοπής δεν είναι αιχμηρές (αυτό θα εξαρτηθεί από το φορτίο εργασίας) πρέπει να επανέλθουν στην αρχική τους κατάσταση. Μην υπερβείτε 15 ώρες της εργασίας. Προκειμένου να κάνετε αυτήν την εργασία, η λεπίδα κοπής αφαιρείται από την μπάρα και καθαρίζεται. Είναι ουσιαστικό να ελεγχθεί εάν τα πίσω μέρη και οι άκρες των λεπίδων κάμπτονται, σε αυτή την περίπτωση, πρέπει να ευθυγραμμιστούν εκ νέου. Μόνο τότε μπορείτε να αρχίσετε το ακονίσμα. Κατάλληλος για αυτόν το λόγο είναι ένας χειροκίνητος δίσκος με περίπου 10000 -20000 στροφές το λεπτό από κοινού με ένα κυπελλοειδές τριβέα με μια διάμετρο 25 χιλ. και ενός μήκους περίπου 35 χιλ. Μόνο η μπροστινή πλευρά (χρησιμοποιείται στη λείανση σε μια μετακίνηση από το πίσω μέρος της λεπίδας στις άκρες της λεπίδας. Οι λεπίδες της μπάρας κοπής χρειάζονται μια τέμνουσα γωνία 35-40°.

**ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΛΛΙΕΡΓΗΤΩΝ (εικ. 16)** Κάθε φορά που χρησιμοποιείται ο περιστροφικός καλλιεργητής, ο χειριστής πρέπει να ελέγχει εάν οι βίδες και τα καρύδια είναι σφιγμένα καλά. Κάθε 60 ώρες ελέγξτε το λάδι στο κιβώτιο αφαιρώντας το πώμα. Αλλάξτε το λάδι κάθε 150 ώρες εργασίας. Για να στραγγίσετε το λάδι, αφαιρέστε την τάπα (1) και ανατρέψτε τον καλλιεργητή.

⚠ Στραγγίστε το λάδι όταν η μηχανή είναι καυτή.

Όταν το λάδι στραγγισθεί εντελώς, τοποθετήστε το μηχάνημα στην οριζόντια θέση και γεμίστε με λάδι μέχρι το χείλος της οπής. Αντικαταστήστε το βούλωμα. Χρησιμοποιήστε λιπαντικό SAE 80.

**ΖΕΥΓΟΣ ΣΥΝΔΕΣΗΣ (εικ 13)** Μετά την χρήση, καθαρίστε και λιπάνετε το ζεύγος (2) μέσω της οπής γρασαρίσματος (1).

64

## ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ



Πριν πραγματοποιήσετε οποιαδήποτε εργασία συντήρησης ή καθαριότητας, παρακαλώ αφαιρέστε το καπάκι του μπουζί !

Ο κινητήρας δε λειτουργεί	Ελέγξτε τα καύσιμα και αν χρειάζεται συμπληρώστε.
	Ελέγξτε το τσοκ να είναι στη θέση START.
	Ελέγξτε το σύνδεσμο του μπουζί να είναι συνδεδεμένο καλά.
	Ελέγξτε την κατάσταση του μπουζί και αν χρειάζεται αντικαταστήστε το.
	Ελέγξτε τη βαλβίδα καυσίμου να είναι στη θέση που είναι ανοιχτή (μόνο για μοντέλα που διαθέτουν αυτό το χαρακτηριστικό).
Η απόδοση του κινητήρα μειώνεται	Το φίλτρο αέρα είναι βρώμικο. Παρακαλώ καθαρίστε το.
	Ελέγξτε αν καμία πέτρα ή υπολείμματα από χώμα εμποδίζουν την περιστροφή του ιμάντα κίνησης, αν ναι τότε καθαρίστε το.
Οι ιμάντες κίνησης δεν περιστρέφονται	Ρυθμίστε τους ιμάντες κίνησης.
	Ελέγξτε αν οι ιμάντες είναι δεμένοι πάνω στον άξονα.
Το κόψιμο του χόρτου δεν είναι κανονικό	Τροχίστε ή αντικαταστήστε τη λεπίδα . Καθαρίστε τη χορτοκοπτική.
Η χορτοκοπτική μπάρα δε δουλεύει ή οι τροχοί δε γυρίζουν	Ρυθμίστε το καλώδιο της χορτοκοπτικής.
	Ελέγξτε αν οι τροχοί είναι καλά τοποθετημένοι πάνω στον άξονα.
	Ελέγξτε τη θέση του ιμάντα κίνησης και την κατάστασή του: Ρυθμίστε τη θέση του και/η αντικαταστήστε τον.
Σε περίπτωση που δεν μπορείτε να επιδιορθώσετε κάποια βλάβη με βάση τον πίνακα, παρακαλώ επικοινωνήστε με ένα εξουσιοδοτημένο συνεργείο.	

EL

65